

PowerMax Li-40/37

Art. 5038

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Rasenmäher

**EN Operator's manual**

Battery Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuse sur batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-grasmaaier

**SV Bruksanvisning**

Accu-gräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Accu-plæneklipper

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridrevet gressklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaerba a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacésped de batería recargable

**PT Manual de instruções**

Máquina de cortar relva a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe kosiarki do trawy

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorová sekačka na trávnik

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Χλοκοπτικό μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторная газонокосилка

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Baterijska kosilica za travu

**SR/ Uputstvo za rad****BS** Baterijska kosilica za travu**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторна газонокосарка

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Mașină de tuns iarbă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Аккумуляторна косачка

**SQ Manual përdorimi**

Korrëse bari me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga muruniiduk

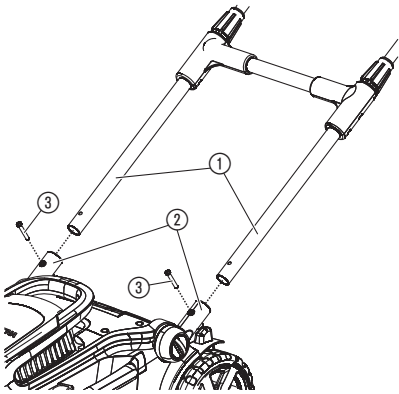
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinė vejapjovė

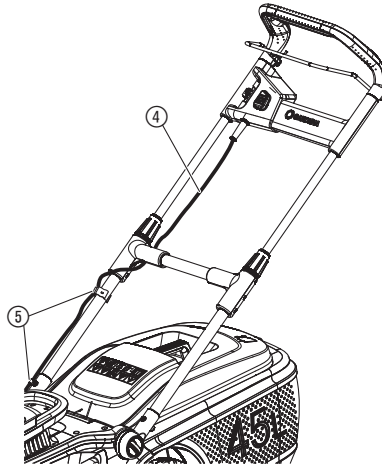
**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināms zāles pļāvējs

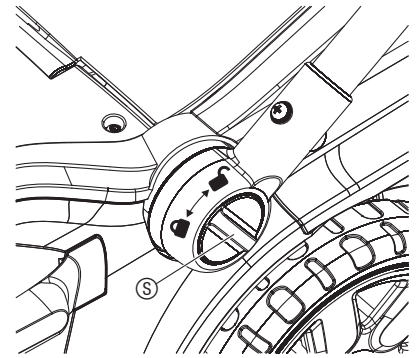
A1



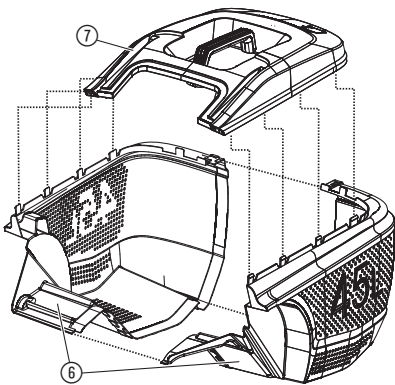
A2



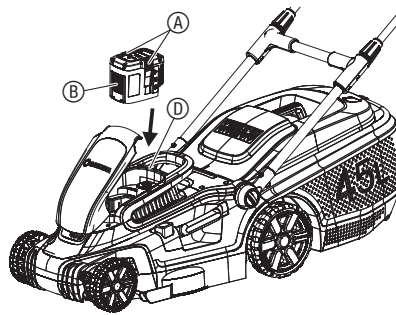
A3



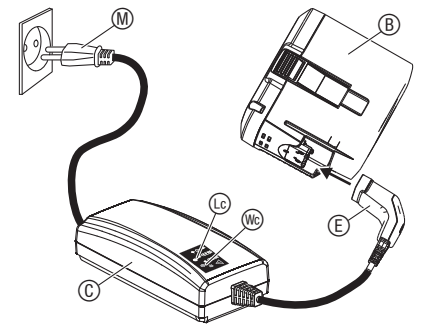
A4



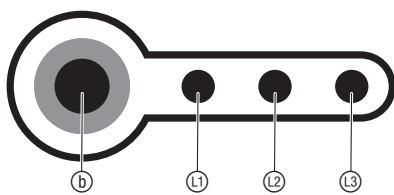
O1



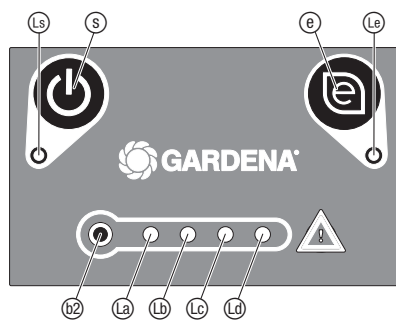
O2



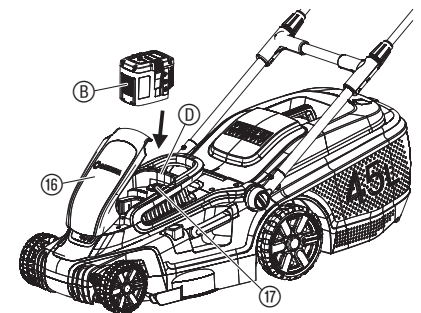
O3



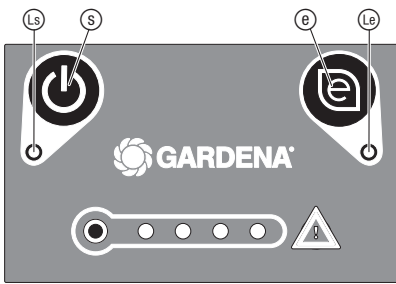
O4



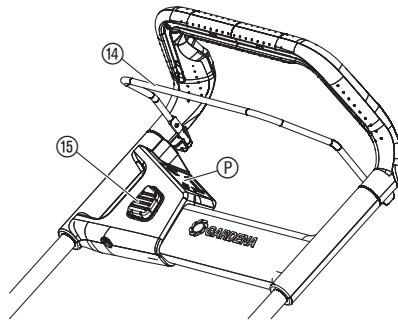
O5



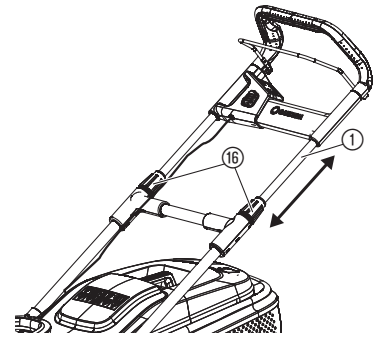
06



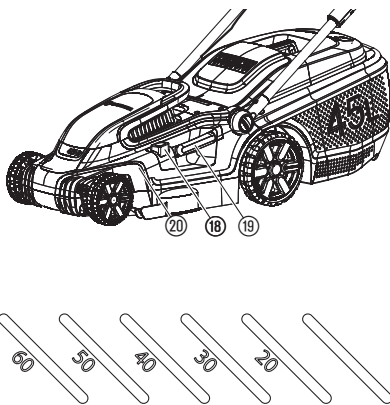
07



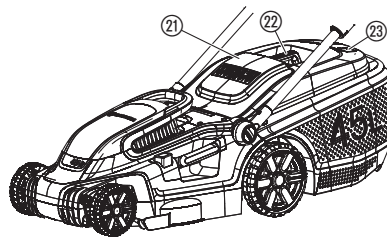
08



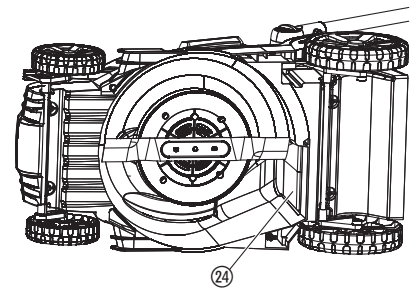
09



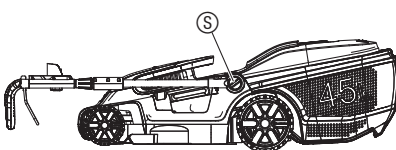
010



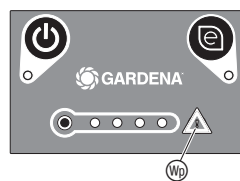
M1



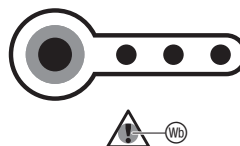
S1



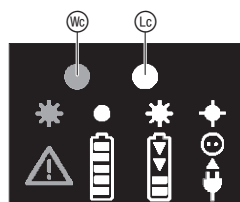
T1



T2



T3



## SL

---

### **Prevod izvirnih navodil.**



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

### **Predvidena uporaba:**

GARDENA kosilnica je predvidena za košnjo trate v zasebnih domačih vrtičkih in najetih vrtovih.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.

**NEVARNOST! Telesne poškodbe! Izdelka ne uporabljajte za rezanje grmovja, žive meje, grmičevja in trajnic, za rezanje plezalk ali trave na strehah ali balkonih, za razrezovanje vejic in vej ter za izravnavanje neenakomernih tal. Izdelka ne uporabljajte na pobočjih z naklonom, večjim od 20°.**

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

#### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Ohranjajte varno razdaljo.



Pozor – ostra rezila – rezila se po izklopu še vrtijo.



Pred vzdrževalnimi deli izvalcite pripravo za zaklepanje.



Pred začetkom dela zavarujte svoje delovno območje. Pazite na skrite kable.



Nevarnost požara! Nevarnost kratkega stika! Kontaktov akumulatorjev ne priključite na kovinske dele.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.



Izdelek zaščitite pred mokroto zaradi dežja in pred drugimi vrstami vlage.

#### Splošni varnostni napotki

##### Električna varnost



**NEVARNOST! Električni udar!**  
Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikala (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.

##### Uvajanje

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z nadzornimi elementi in pravilno uporabo stroja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali drugim osebam, ki ne poznajo teh navodil za uporabo, da bi uporabljali kosilnico. Najnižja dovoljena starost uporabnikov je lahko določena v lokalnih predpisih.
- Nikoli ne kosite, kadar so v vaši bližini osebe, posebej otroci, ali živali.
- Upoštevajte, da je lastnik ali uporabnik stroja odgovoren za nesreče, v katerih so udeležene druge osebe ali njihova lastnina.

##### Priprave

- Med uporabo stroja je vedno treba nositi trpežno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bos ali v lahkih sandalnih. Izogibajte se nošenju ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi vrvicami ali pasovi.
- Preglejte zemljišče, na katerem želite stroj uporabiti, in odstranite vse predmete, ki bi jih stroj lahko zajel in izvrgel.
- Pred uporabo vedno vizualno preverite, ali rezila, pritrilni somiki in celotna rezalna enota niso obrabljeni ali poškodovani. Obrabljena ali poškodovana rezila in pritrilni somiki je zaradi preprečevanja neuravnoveženosti dovoljeno zamenjavati samo v kompletu. Obrabljene ali poškodovane tablice z navodili je treba zamenjati.
- Pred uporabo je vedno treba pregledati priključno napeljavo in podaljševalno napeljavo glede znakov poškodb ali obrabe. Če bi se napeljava med uporabo poškodovala, jo je treba takoj ločiti od omrežja za električno oskrbo. **NAPELJAVE SE NE DOTIKAJTE, PREDEN NI LOČENA OD OMREŽJA.** Stroja ne uporabljajte, če je napeljava obrabljena ali poškodovana.

##### Uporaba

- Kosite samo pri dnevni svetlobi ali pri dobri umetni osvetlitvi.
- Po možnosti se izogibajte uporabi naprave na mokri travi.
- Vedno pazite na stabilen položaj na pobočjih.
- Stroj pomikajte samo s hitrostjo hoje.
- Vedno kosite prečno na pobočje, nikoli pa ne navzgor ali navzdol.

- Bodite posebej previdni, ko spreminjate smer vožnje na pobočju.
  - Ne kosite na izredno strmih pobočjih.
  - Še posebej bodite previdni, ko kosilnico obračate ali jo pomikate k sebi.
  - Kadar morate kosilnico nagniti, da jo spravite čez druge površine kot travo, in med vožnjo kosilnice z ali do površine za košnjo mora(jo) biti rezilo(a) zaustavljeno(a).
  - Kosilnice nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi zaščitnimi pripravami ali zaščitnimi rešetkami ali brez nameščenih zaščitnih priprav, npr. odbojnih pločevin in/ali zbiralnih priprav za travo.
  - Zagonsko stikalo zaženite ali sprožite previdno, v skladu z navodili proizvajalca. Pazite na zadostno razdaljo nog do rezil(a).
  - Pri vklopu ali zagonu motorja kosilnice ni dovoljeno nagniti, razen če jo je treba dvigniti. V tem primeru jo nagnite samo tako daleč, kolikor je to nujno potrebno, in dvignite samo del kosilnice na nasprotni strani uporabnika.
  - Ne zaženite motorja, kadar stojite pred izmetnim kanalom.
  - Nikoli ne segajte z rokami ali nogami na ali pod vrteče se dele. Vedno ostajajte oddaljeni od izmetne odprtine.
  - Kosilnice z delujočim motorjem nikoli ne dvignite ali prenašajte.
  - Motor izključite in izvalcite ključ za zagon. Prepričajte se, da so se vsi premikajoči deli povsem zaustavili:
    - vedno, ko kosilnico zapustite;
    - preden začnete odpravljati blokade ali odmaševati izmetni kanal;
    - preden začnete kosilnico preverjati, čistiti ali na njej izvajati dela;
    - če ste z njo zadeli ob tujeke. Preden kosilnico znova zaženete in začnete delati z njo, kosilnico preverite glede poškodb in izvedite ustrezna popravila.
- Če bi kosilnica začela nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj pregledati:
- preverite prisotnost poškodb;
  - izvedite potrebna popravila poškodovanih delov;
  - poskrbite za to, da so vse matice, somiki in vijaki trdno zategnjeni.

#### Vzdrževanje in shranjevanje

- Poskrbite za to, da so vse matice, somiki in vijaki trdno zategnjeni in da je naprava v varnem delovnem stanju.
- Redno preverjajte zbiralno pripravo za travo glede obrabe ali neprimernosti za uporabo.
- Iz varnostnih razlogov zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Bodite pozorni, saj lahko pri strojih z več rezili premik enega rezila privede do vrtenja drugih rezil.
- Pri nastavitvi stroja pazite na to, da ne zataknete prstov med premikajoča se rezila in stoječe dele stroja.
- Motor pustite, da se ohladi, preden stroj odložite.
- Pri vzdrževanju rezil upoštevajte, da se rezila lahko premaknejo tudi, če je vir napetosti izklopljen.
- Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor.

#### Dodatni varnostni napotki

##### Varno ravnanje z akumulatorji



**NEVARNOST! Nevarnost požara!**

**Akumulator za polnjenje mora biti med postopkom polnjenja na negorljivi, toplotno odporni in neprevodni površini.**

**Jedkih, vnetljivih in lahko gorljivih predmetov ne hranite v bližini polnilnika in akumulatorja.**

**Polnilnika in akumulatorja med postopkom polnjenja ne prekrivajte.**

V primeru pojava dima ali ognja polnilnik nemudoma ločite od oskrbe z električnim tokom.

Za polnjenje akumulatorja uporabljajte samo originalni GARDENA polnilnik. Uporaba drugih polnilnikov lahko privede do nepopravljive škode na akumulatorjih in celo povzroči požar.

Za GARDENA akumulatorski izdelek uporabljajte izključno originalne GARDENA akumulatorje.

Ne polnite tujih akumulatorjev. Obstaja nevarnost požara in eksplozije!

V primeru požara: plamene gasite s sredstvi za gašenje, ki odvzemajo kisik.



**NEVARNOST! Nevarnost eksplozije!**

**Akumulatorje zaščitite pred vročino in ognjem. Akumulatorjev ne odlagajte na radiatorje in jih dlje časa ne izpostavljajte močnemu sončnemu sevanju.**

**Akumulatorjev ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali nakopičenega prahu. Pri uporabi akumulatorjev lahko pride do nastanka isker, ki lahko vnamejo prah ali hlape.**

Pred vsako uporabo nadomestni akumulator preverite. Akumulator vizualno pregledajte pred vsako uporabo. Akumulator, ki ni več uporaben, je treba odstraniti v skladu s pravili. Akumulatorja ne pošiljajte po pošti. Dodatne informacije dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

Akumulatorja ne uporabljajte kot vira električnega toka za druge izdelke. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Akumulator uporabljajte izključno za predvidene GARDENA izdelke.

Akumulator polnite in uporabljajte izključno pri temperaturah okolice med 0 °C in 40 °C. Po daljši uporabi akumulator pustite, da se ohladi.

Redno preverjajte polnilni kabel glede znakov poškodb in staranja (krhkosti). Kabel uporabljajte izključno v brezhibnem stanju.

Akumulatorja nikoli ne hranite in transportirajte pri temperaturah nad 45 °C ali na neposredni sončni svetlobi. V idealnem primeru je treba akumulator hraniti pri temperaturah pod 25 °C, da je samodejno praznjenje čim nižje.

Akumulatorja ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Če v akumulator prodre voda, se poveča tveganje udara električnega toka.

Akumulator ohranjajte čist, še posebej zračne odprtine.

Če akumulatorja dlje časa ne uporabljate (pozimi), akumulator v celoti napolnite, da preprečite popolno izpraznitvev.

Akumulatorja ne hranite v izdelku, da preprečite napačno uporabo in nesreče.

Akumulatorja ne hranite v prostorih, v katerih prihaja do elektrostatične razelektritve.

#### Električna varnost



#### NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Izdelka ne uporabljajte v vlažnih pogojih.

#### Osebna varnost



#### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Majhše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Izdelka ne razstavljajte dlje kot je pri stanju ob dobavi.

Nosite rokavice, nederseče čevlje in zaščitno vida.

Kosilnico zaženite samo s pokončno nameščenim ročajem.

Izogibajte se preobremenitvi kosilnice.

Z izdelkom ne delajte, kadar ste utrujeni ali bolni ali od vplivom alkohola, drog ali zdravil.

## 2. MONTAŽA



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnin, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden kosilnico začnete sestavljati.

#### Montaža ročaja [slika A1]:

- Potisnite ročaj ① v sprejemna nastavka ročaja ②.  
Zagotovite, da je ročaj ① v celoti vtaknjen in da sta luknji v ročaju poravnani z luknjama sprejemnih nastavkov ročaja.
- Vtaknite vijaka ③ v luknji sprejemnih nastavkov ročaja.
- Trdno zategnite vijaka ③ z izvijačem.  
Zagotovite, da sta vijaka ③ dokončno zategnjena.

#### Pritrditev kabla na ročaju [slika A2/A3]:

- Pritrdite kabel ④ na ročaj s sponkami ⑤.  
Zagotovite, da kabel ni zataknen med ročajem in kosilnico.
- Obrnite zaporo ⑥ v nasprotni smeri urnega kazalca, tako da se ročaj slišno zaskoči.

#### Montaža zbiralne košare za travo [slika A4]:

- Povežite oba dela ⑥ zbiralne košare za travo, tako da se povezave slišno zaskočijo.  
Preverite, ali so se vse povezave zaskočile.
- Namestite pokrov ⑦ na zbiralno košaro za travo.  
Zagotovite, da je pokrov poravnani z zbiralno košaro za travo.
- Pritisnite pokrov ⑦ na zbiralno košaro za travo, tako da se povezave slišno zaskočijo.  
Preverite, ali so se vse povezave zaskočile.

## 3. UPORABA



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost uresnin, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden kosilnico začnete nastavljati ali prenašati.

#### Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2]:



#### POZOR!

Previsoka napetost poškoduje akumulator in polnilnik akumulatorjev.

→ Zagotovite, da uporabljate pravilno omrežno napetost.

#### Pri GARDENA akumulatorski kosilnici art. 5038-55 akumulator ni del obsega dobave.

Pred prvo uporabo je treba akumulator v celoti napolniti.

Litij-ionski akumulator je mogoče polniti pri vsakem stanju napolnjenosti, postopek polnjenja pa je mogoče kadar koli prekiniti, ne da bi pri tem prišlo do poškodbe akumulatorja (nima učinka spomina).

- Pritisnite tipki za sprostitvev ① in odstranite akumulator ② iz sprejemnega nastavka za akumulatorje ③.
- Priključite omrežni kabel ④ na polnilnik ⑤.
- Priključite omrežni kabel ⑥ na vtičnico z 230 V.
- Priključite polnilni kabel za akumulatorje ⑦ na akumulator ⑧.

Kadar kontrolna lučka ⑨ na polnilniku enkrat na sekundo utripne zeleno, se akumulator polni.

Kadar kontrolna lučka ⑨ na polnilniku sveti zeleno, je akumulator povsem napolnjen (za čas polnjenja glejte 7. TEHNIČNI PODATKI).

- Pri polnjenju redno preverjajte stanje napolnjenosti.
- Ko je akumulator ② v celoti napolnjen, akumulator ② ločite od polnilnika ⑤.
- Ločite polnilnik ④ od vtičnice.

#### Prikaz napolnjenosti akumulatorja [slika O3]:

##### Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri polnjenju:

	100 % poln	⑨, ⑨ in ⑨ svetijo
66 – 99 % napolnjen	⑨ in ⑨ svetijo, ⑨ utripa	
33 – 65 % napolnjen	⑨ sveti, ⑨ utripa	
0 – 32 % napolnjen	⑨ utripa	

##### Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko ⑩ na akumulatorju.

66 – 99 % napolnjen	⑩, ⑩ in ⑩ svetijo
33 – 65 % napolnjen	⑩ in ⑩ svetijo
10 – 32 % napolnjen	⑩ sveti
0 – 10 % napolnjen	⑩ utripa

#### Upravljalno polje [slika O4]:

##### Tipka za vklop/izklop:

→ Pritisnite tipko za vklop/izklop ⑪ na upravljalnem polju.

Ko je kosilnica vklopljena, LED-lučka za vklop ⑫ sveti.

Kosilnica se samodejno izklopi čez 1 minuto.

##### Tipka Eco:

→ Pritisnite tipko Eco ⑬ na upravljalnem polju.

Ko je način Eco aktiviran, sveti LED-lučka ⑭.

Način Eco zmanjša število vrtljajev motorja za maksimalno obdobje delovanja akumulatorja.

##### Prikaz napolnjenosti akumulatorja pri delovanju:

→ Pritisnite tipko ⑮ na upravljalnem polju (LED-lučke čez 5 sekund svetijo).

76 – 100 % napolnjen	⑮, ⑮, ⑮ in ⑮ svetijo
51 – 75 % napolnjen	⑮, ⑮ in ⑮ svetijo
26 – 50 % napolnjen	⑮ in ⑮ svetijo
6 – 25 % napolnjen	⑮ sveti
0 – 5 % napolnjen	⑮ utripa

#### Zagon kosilnice [slika O5/O6/O7]:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se kosilnica po spustitvi zagonske ročice ne zaustavi.

→ Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Zagonske ročice na primer ne pritrjujte na ročaju.

#### Zagon:

Izdelek je opremljen z dvoročno varnostno napravo (zagonska ročica in varnostni zaklep), ki preprečuje nenamerno vklop izdelka.

1. Odprite pokrov ⑩.
2. Vstavite akumulator ⑧ v sprejemni nastavek za akumulator ⑩, tako da se slišno zaskoči.
3. Vtaknite varnostni ključ ⑰ v kosilnico in ga zavrtite na položaj 1.
4. Pritiskajte tipko za vklop/izklop ⑤ na upravljalnem polju ②, tako da LED-lučka za vklop ③ sveti zeleno.
5. Z eno roko pritisnite na varnostni zaklep ⑮ in z drugo roko povlecite zagonsko ročico ⑭.  
*Kosilnica se zažene.*
6. Varnostni zaklep ⑮ spustite.

#### Ustavitiv:

1. Spustite zagonsko ročico ⑭.  
*Kosilnica se zaustavi.*
2. Pritiskajte tipko za vklop/izklop ⑤ na upravljalnem polju ②, tako da LED-lučka za vklop ③ ugasne.
3. Obrnite varnostni ključ ⑰ na položaj 0 in ga vzemite ven.

#### Nastavitev dolžine ročaja [slika O8]:

Nastavitev dolžine ročaja lahko prilagodite svoji telesni višini.

1. Odvijte oranžni matic ⑮.
2. Nastavite ročaj ① na zeleno dolžino.
3. Oranžni matic ⑮ znova trdno zategnite.

#### Nastavitev višine rezanja [slika O9]:

Višino rezanja lahko nastavite na 20 – 60 mm v 5 položajih.

1. Pritisnite tipko za prestavljanje ⑩.
2. Držite ročico za prestavljanje ⑨, da nastavite višino rezanja.
3. Spustite ročico za prestavljanje ⑨ pri novem položaju.

#### Uporaba kosilnice z zbiralno košaro za travo [slika O10]:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se rezilo zavrtelo ali bi se kosilnica nepričakovano zagnala.

- Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden odprete zaščitni pokrov.
- Z rokami ne segajte v izmetno odprtino.

1. Dvignite zaščitni pokrov ⑫.
2. Namestite zbiralno košaro za travo na ročaju ⑭ v kosilnico.  
*Zagotovite, da je zbiralna košara za travo trdno nameščena.*
3. Zaženite kosilnico.

**Pri košnji se odpre indikator višine ⑬. Če se ta med košnjo zapre, je zbiralna košara za travo polna.**

4. Zaustavite kosilnico.
5. Dvignite zaščitni pokrov ⑫.
6. Odstranite zbiralno košaro za travo na ročaju ⑭.
7. Odstranite zbiralno košaro za travo.

#### Nasveti za uporabo kosilnice:

Če so v izmetni odprtini ostanki trave, povlecite kosilnico za pribl. 1 m nazaj, da lahko ostanki trave padejo navzdol in iz kosilnice.

Za lepo negovano trato vam priporočamo, da trato kosite redno, po možnosti vsaj enkrat tedensko. Trata bo bolj gosta, če jo boste redno kosili.

Po daljših prekinitev košnje (npr. med dopustom) travo najprej pokosite v eni smeri z največjo višino rezanja, potem pa še prečno z zeleno višino rezanja.

Trato po možnosti kosite le, ko je ta suha. Če je trava vlažna, boste pri košnji ustvarili neenakomeren vzorec.

#### Zmogljivost rezanja in napolnjenost akumulatorja:

Površina trate za obdelavo z napolnjenim akumulatorjem je odvisna od različnih dejavnikov kot vlaga, gostota trave in višina reza. Za optimalno zmogljivost glede na površino zato kosilnice ne vklaplajte in izklaplajte prepogosto, saj se tako čas delovanja akumulatorja bistveno zniža. Zmogljivost rezanja glede na čas delovanja akumulatorja lahko optimalno izboljšate v obliki večje višine rezanja in pogostejše košnje.

## 4. VZDRŽEVANJE



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

- Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden kosilnico začnete vzdrževati.

#### Čiščenje kosilnice:



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe kosilnice.

- Kosilnice ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).
- Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

#### Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

#### Čiščenje spodnje strani kosilnice [slika M1]:

Spodnjo stran je najbolje očistiti neposredno po koncu košnje.

1. Kosilnico previdno odložite na stran.
2. Očistite spodnjo stran, rezilo in izmetno odprtino ⑳ s krtačo (ne uporabljajte ostrih predmetov).

#### Čiščenje zgornje strani kosilnice in zbiralne košare za travo:

1. Zgornjo stran očistite z vlažno krpo.
2. Očistite zračne odprtine in zbiralno košaro za travo z mehko krtačo (ne uporabljajte ostrih predmetov).

#### Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

#### Ne uporabljajte tekoče vode.

- Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.

## 5. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe [slika S1]:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Obrnite varnostni ključ na položaj 0 in ga vzemite ven.
2. Odstranite akumulator.
3. Napolnite akumulator.
4. Očistite kosilnico, akumulator in polnilnik (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
5. Za prostorsko varčno shranjevanje: obrnite zaporo ⑤ v smeri urnega kazalca, tako da lahko ročaj z lahkoto preklopite.  
*Zagotovite, da kabel ni zataknen med ročajem in kosilnico.*
6. Shranite kosilnico, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

#### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



#### POMEMBNO!

- Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

#### Odstranitev akumulatorja:

GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.



Li-ion

#### POMEMBNO!

- Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

1. Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
2. Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
3. Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se kosilnica nenamerno zagnala.

- Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite varnostni ključ in si nadenite rokavice, preden začnete odpravljati napake kosilnice.

## Menjava rezila:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se rezilo poškodovalo, upognilo, vrtelo neuravnoteženo ali s poškodovanimi rezalnimi robovi.

- Kosilnice ne uporabljajte s poškodovanim ali upognjenim rezilom, neuravnoteženim rezilom ali s poškodovanimi rezalnimi robovi.
- Rezila ne brusite.

Nadomestne dele GARDENA dobite pri svojem trgovcu z izdelki GARDENA ali pri GARDENA službi za stranke.

### Uporabljajte samo originalno GARDENA rezilo:

- GARDENA nadomestno rezilo art. 4103.

→ Rezilo naj vam zamenja GARDENA služba za stranke ali pooblaščen specializirani zastopnik podjetja GARDENA.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
<b>Kosilnica se ne zažene</b>	Akumulator ni v celoti vstavljen v držalo akumulatorja.	→ Akumulator v celoti vstavite v držalo akumulatorja, tako da se slišno zaskoči.
	LED-lučka vklopa je ugasnjena.	→ Pritisnite tipko za vklop/izklop.
	Varnostno stikalo ni obrnjeno na položaj 1.	→ Obrnite varnostno stikalo na položaj 1.
	Rezilo je blokirano.	→ Odstranite oviro.
<b>Motor je blokirán in povzroča hrup</b>	Rezilo je blokirano.	→ Odstranite oviro.
	Višina rezanja je prenizka.	→ Nastavite večjo višino rezanja.
<b>Glasi hrup, kosilnica ropota</b>	Vijaki na motorju, za pritrditev ali na ohišju kosilnice so razrahljani.	→ Vijake dajte zategniti pooblaščenemu specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.
<b>Kosilnica ne teče mirno ali pa močno vibrira</b>	Rezilo je poškodovano/obrabljeno ali pa se je razrahljalo držalo rezila.	→ Rezilo naj vam zategne ali zamenja pooblaščen specializirani zastopnik podjetja GARDENA ali GARDENA služba za stranke.
	Rezilo je močno umazano.	→ Očistite kosilnico (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE). Če težave tako ne odpravite, se obrnite na GARDENA službo za stranke.
<b>Trata ni dobro pokošena</b>	Rezilo je topo ali poškodovano.	→ Rezilo naj zamenjajo v servisu GARDENA.
	Višina rezanja je prenizka.	→ Nastavite večjo višino rezanja.
<b>LED-lučka za napake (M) na upravljalnem polju utripa [slika T1]</b>	Previsok tok, motor je blokirán.	→ Odstranite akumulator in odpravite oviro.
	Previsoka temperatura.	→ Izdelek pustite, da se ohladi.
<b>LED-lučka za napake (M) na akumulatorju utripa [slika T2]</b>	Prenizka napetost.	→ Napolnite akumulator.
	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.
<b>LED-lučka za napake (M) na akumulatorju sveti</b>	Napaka akumulatorja/akumulator je okvarjen.	→ Obrnite se na servis GARDENA.
<b>Kontrolna lučka (L) na polnilniku ne zasveti [slika T3]</b>	Polnilnik ali polnilni kabel ni pravilno priključen.	→ Polnilnik ali polnilni kabel priključite pravilno.
<b>Kontrolna lučka (L) na polnilniku hitro utripa (4-krat na sekundo)</b>	Temperatura akumulatorja je izven dovoljenega območja.	→ Akumulator uporabljajte pri temperaturi okolice med 0 °C in 40 °C.
<b>LED-lučka za napake (M) na polnilniku utripa</b>	Napaka akumulatorja.	→ Odstranite akumulator in preverite, ali uporabljate originalni GARDENA akumulator.
<b>LED-lučka za napake (M) na polnilniku sveti</b>	Temperatura v polnilniku je previsoka.	→ Obrnite se na servis GARDENA.



**NAPOTEK:** V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorska kosilnica	Enota	Vrednost (art.-št. 5038)
Število vrtljajev rezila (normalno/Eco)	vrt./min	3550 / 3200
Širina rezanja	cm	37
Nastavitev višine rezanja (5 položajev)	mm	20 – 60
Prostornina zbiralne košare za travo	l	45
Teža (brez akumulatorja)	kg	14,3
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}^{1)}$ Negotovost $k_{pA}$	dB (A)	79,2 3
Raven zvočne moči $L_{WA}^{2)}$ : izmerjena/zagotovljena Negotovost $k_{WA}$	dB (A)	91 / 92 0,5
Tresljlaji v dlani in roki $a_{vhw}^{1)}$ Negotovost $k_a$	$m/s^2$	< 2,5 1,5

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> EN 60335-2-77 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NAPOTEK:** Navedena vrednost emisij tresljlajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljlajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator / smart akumulator BLi-40	Enota	Vrednost (art.-št. 9842/19090)	Vrednost (art.-št. 9843/19091)
Površina trate in napolnjenost akumulatorja • 60 mm na 40 mm • 80 mm na 40 mm	$m^2$ (pribl.)	280 200	450 350
Maks. napetost akumulatorja	V (AC)	40 (maks. začetna napetost brez obremenitve baterije znaša 40 V, nazivna napetost znaša 36 V)	40 (maks. začetna napetost brez obremenitve baterije znaša 40 V, nazivna napetost znaša 36 V)
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,6	4,2
Čas polnjenja akumulatorja 80% / 100% (pribl.)	min.	65 / 90	105 / 140
Polnilnik akumulatorjev QC40	Enota	Vrednost (art.-št. 9845)	
Omrežna napetost	V (AC)	230	
Omrežna frekvenca	Hz	50	
Nazivna moč	W	100	
Izhodna napetost	V (DC)	42	
Najv. izhodni tok	A	1,8	

## 8. PRIBOR

GARDENA nadomestni akumulator BLi-40/100; BLi-40/160	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 9842/9843
GARDENA smart akumulator BLi-40/100; BLi-40/160	Pametni akumulator za pameten sistem.	art.-št. 19090/19091
GARDENA Polnilnik akumulatorjev QC40	Za polnjenje GARDENA akumulatorjev BLi-40.	art.-št. 9845
GARDENA nadomestno rezilo	Kot nadomestilo za topa rezila.	art.-št. 4103

## 9. SERVISNA SLUŽBA/GARANCIJA

### Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg. Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija bo izpolnjena z dobavo delujočega nadomestnega izdelka, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.



- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

Za odpravljanje napak se obrnite na naš servisni oddelek (kontaktni podatki so na naslednji strani). Pošiljanje izdelka brez predhodnega dogovora ni dovoljeno.

**Obrabni deli:**

Rezilo in kolesa so obrabni deli in so zato izključeni iz garancije.

---

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktsvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



